

ويجذفون وقوفًا على اقداسهم ويجعلون للمركب اربعة ظهور
ويكون فيه البيوت والمصارى والغرف للتجار والمصريّة منها يكون
فيها البيوت والسنداس وعليها المفتاح يسدّها صاحبها
ويجمل معه الجوارى والنساء وربما كان الرجل في مصريته فلا يعرف
به غيره ممن يكون بالمركب حتى يتلاقيا اذا وصلا الى بعض
البلاد والبحرية يسكنون فيها اولادهم ويزدرون للخضر والبقول
والزنجبيل في احواض خشب ووكيل المركب كانه امير كبير
واذا نزل الى البر مشيت الرماة والحبيشة بالحرايب والسيوف
والاطبال والابواق والانفاس امامه واذا وصل الى المنزل الذي
يقيم به ركزوا رماحهم عن جانبي بابه ولا يزالون كذلك

dix et quinze hommes se réunissent pour en manier une; ils rament en se tenant debout. On construit sur un vaisseau quatre ponts; il renferme des chambres, des cabines et des salons pour les marchands. Plusieurs de ces cabines (*misryah*) contiennent des cellules et des commodités. Elles ont une clef, et leurs propriétaires les ferment. Ils emmènent avec eux leurs concubines et leurs femmes. Il advient souvent qu'un individu se trouve dans sa cabine sans qu'aucun de ceux qui sont à bord du vaisseau ait connaissance de sa présence, jusqu'à ce qu'ils se rencontrent lorsqu'ils sont arrivés dans quelque région.

Les marins font habiter ces cabines par leurs enfants; ils sèment des herbes potagères, des légumes et du gingembre dans des baquets de bois. L'intendant du vaisseau ressemble à un grand émîr; quand il descend à terre, les archers et les Abyssins marchent devant lui avec des javelines, des épées, des timbales, des cors et des trompettes. Lorsqu'il est arrivé à l'hôtellerie qu'il doit habiter, ils fichent leurs lances de chaque côté de la porte, et ne cessent de se comporter